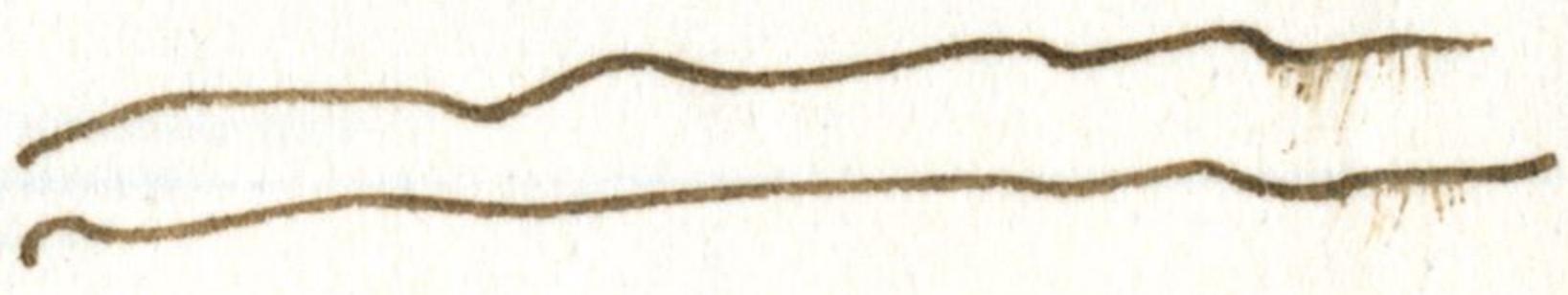


Pesmi

festovník. K.

Slep je, kdo se s pejšem ukvájí



V spouše přijateli x y

Ka rojibuu

30

Slep je, kudor se s petjem vlovarja,
Krajecc moj mu ostle kačē,
pevecu veduo preča lošē,
vsi piori, umrje prek duarja.
(Francé Prešerenc)

35

V dnuasých časich 1

26

Pozod řeua po polik lege,
a človek se skozenjo ruce
zava, hodi, doklež
v nesleče brezno ne zablodi:

⁶⁰
Gireue

¹
J

Gireue Julijo...

Julijo, piškojo, vriskojo
kot je přela se délavci v siplej,
zgarau, sbari v mrak hížjo

Pornal neu jih - bili so uckdaj še uladi,
a kdaž ne raelocujiu jih.

Ni cuaki, izuučeu, bledu, zgarau
pogled jih je res tih.

Gireue Julijo...

Kjame recenjče
judje se čini racajo,
kot žive podraužja plaho pravljici tožjo

Ykloujene prsi v mrok hite
 iu dikojo močev, hoščajo, sopejo, kropejo,
 dokler jih sile podrevalja ka vedenju ne stro
 Tircue tulijo...

Čui možje hite ouemogli v mrok
 Tilo v obupu neuvene drve
 V obupu jiu srca hravce
 In čelo oblica jiu čurek brezil srag...
 Tircue tulijo...

Ta jas čul sem
 To žugeje, kropeje
 piskanje, sopeje
 Za vedno se gitom trpljuje in dela

Nesal mi je v dusó.

Tn, sonráim ga,
zakaj, le cui muciýo se
je řepe ...

v noci 3

1

časla je noc, budje po ulicah hite
v domove, kuva, gledalica, na zavare
čuje na koncu ulice nekdo vedi hujec
ne hidi, on prosi, moleduje,
uroz boluo stresa mu telo.

Obras njegov upal je in mitvaški,
gorje, krvica, hujita mu je oči,
ki pričak, da uros prezivljaj revce dui.
Ob zidu sirovak tako slom,
a misli so njegove pri druzini,
ki ji je slabše kot krvici.
V prali koči mu žens v kocih porodil lesi
a drog njé petero dece lečue spocē bedi
a mislik tel muvošice ustavlja
a nihče ne čuje glas sirovake,

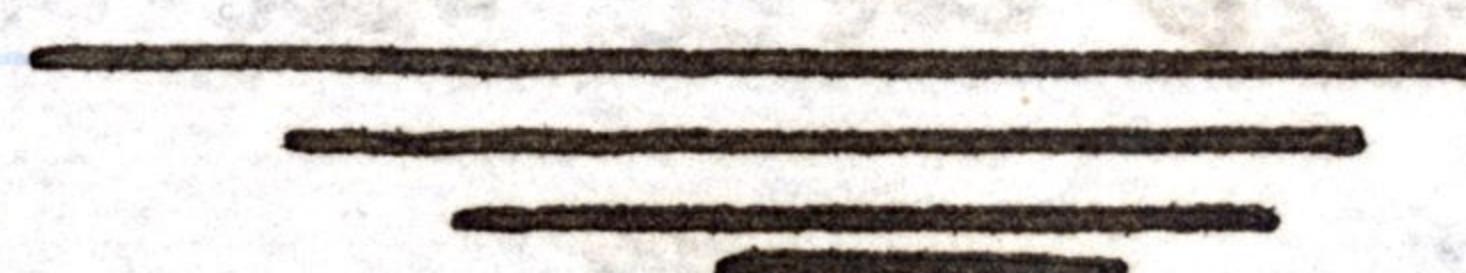
ki ſeua doua mu ſepi
otroci mu lakaſo vi

Ne ſi ure mož čaka, vodi hujé
a vedar ſe čaka ne obupuje

Potkuil že pedavoj hrup jé vrveujé
a mož ſe vedus ob ſidu ſau...

Sedaj ne prosi več' ne kuckuje
olatpel je.

Kraj njega v mlaiki krov
poč sookrat kaſluščui diuar leſi.



Girovack 4

4.

I třesoc̄ roho je vrate odpiral
ves preurazem, potřet, jik je spolzpiral
Kot secca se plazil po cestah zákonů jé
uč lacem v híse visoke je stopal,
prosil je kruha, poujpal je róz̄e
Uč bled se kopel je vracal
U ikložbe vabljive je gledal
Pozdravil jidi ki po potil dree,
a vsak dalje gre jédera da se naij osre
Ijudje dalje hízjo a su,
u veri řemacui jé uasél záklou
Uneba vzdíguje kosteue zohé
uč usleca raepokous
raada bi proni la, pa se bojé
Le plaho v dolazbo, kruh kuchek "govoré"

Spoznauje 5

„Za dva diuarja,

se je oglasil učitelj
ob oglu hisce

„Za dva diuarja,

slascice, maudelini, fige“

Pridelu do haudelebra

ju spoznau ga,

To je boravil moj

posolec moj jaka

cic vec mi smela

na usmrcjal njegorih,

karor sedaj ho sre sedela

in soli ju dela.

„Fige, maudelini, slascice,

pauro dva diuarja“

s krapavim glasom

iu s težavo jekovaryj,

"Stopiu blize", "Gober večer, gospod,"

"Jemu ka dva diuarya", "gospod,"
zako biho prikovaryj.

"Klaščic gospod" spet prikovaryj.

Pogleda me iu me sporua

debela solka mu je po krapavik

licih zdrkuila

Kupil seu plastič iu fig

za dva diuarya iu grec "otlio"

a pu mi, "Servus" plasno odgovore

Ko bil seu delec je

seu sopet čul:

„Kupujte, kupujte,
plasicice, madeleini; fige
Tamo za dva diuaria.
za dva diuaria...”

čla pot 6 32

'Kreui bratec na pot
odreséujá!

Kreui po poli řívoljéujá!

Karuj se poli drphléujá!

Vsegá, vsegá imas, o, bratec,
luči imas ka na pot
když osvetlil si poto bos svoga

In řeňe ihas
ka na pot
když skival bos svou slabostí

če straši se poto, o, bratec,

Pod
D

Všakolo, kri je hodil po
polik ~~Biopljenu~~ = Živiljenju
je našel Živiljene,
a srečal je mnogo Žopljenu
bratec ne strasi se tega Žopljena!

Le prizgi si lec
ja kreui na pot odrescaj,
le kreui po poti Živiljenu,
ne strasi se bratec Žopljenu...!

Čas podresčujá 7

Tidel pšasino, grozno seu zpljeuje.
Rudayer dělavcev beduo živjeuje
Terečinik mater čul seu krik
otrok ubogih glaseu vik.

Z obupu stal seu sāu med njimi
in vsi smo čakali resēuj. ⁷
Z strahu upajoc' řepel, řivel & njimi;
v řepjeju čakali smo boljega živjeuya.

Pořit seu gledal rezije rudayer lednik
moci' ikmorgaue, v lice medle
Polgaue gledal seu cvelece,
s potom pognojue bratde.

Fabrike videl seu grozecé
 jic mužice v něk sprce,
 kdy mučijo se dnu na dnu
 na kruh gremak řeřejců

O, bratře prisel čas bo odresenja
 na kheu sprce te se veselido
 Kouč gremost' bo zedaj kivbenja,
 okovov starih rjastich se iznetico
 O, bratře prisel čas bo odresenja...

Fruilev I

33

Rikajau. In mati me iah,
s polkami v očeh.

Ženaciuži žibi molí rame
prosi rame, ki vrácau se jk mesta.

In se sponuja, ko býl seu doma
ko býl seu vesel

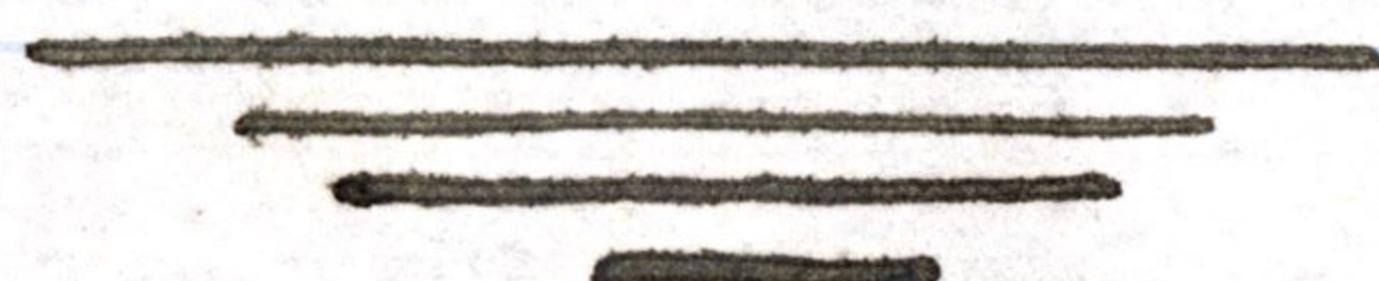
In niseu se vráčel: hot zdat,
ves bled, rgorau in puerel

Fruil seu se... Mati vzdihuje,
s polkami v očeh me pochubuje
Prav, da ne kuanu govoridi
rec k njó

O, modi, lahko je tebi
 ne več le slatkiš kako moram žepet
 Et jaz sposual sem;
 kako mojhen spoznajá je svet

Res, ki žpela si muogo, to žeu,
 greukoski si včila sverlau bokal
 Žpela si ko sem počasjal
 in preciu si bila ko sem pričasjal

Neue pa vrveč je mesha ouomil,
 mi škl je duso, srce mi je rani
 T narocje se ēvoje zdej vraci voj sin,
 ki mu je duso polna župnih boleci.



Ljuberec serij! 9

če ljuberec polui ti srce,
prikrivaj jo ljudec.

Le v srcu nisi sam ljuberec svojo
ne kazti jo ljudec.

I tu poed paklical je v sved,
kako jo ljubi,
zato mora edaj zpet
Pole posmehovanja
lakousosti, sabavljanijs je sved
char le takrat če srečel ~~visčel~~ si poet

če ljubi jo vseeno
kakoj, srce poeta jekleo

Poulad prihaja... 10

Poulad prihaja....

po dolinah in hribih
bijnih rož je matrosilo
že vejevjo golo ~~tegj~~ sevezju jo obula
in naravo bozno prej

negaj vesel jo premulin

Poulad prihaja ...

Sto dusi moji crevja mi

ni crevja ne sladkosti

Le žanje boluo dujo mi prepleta,
ki išče novega življenja svetq.

In našla je nekoga,

ki žanje jo pobral

in ki ji sladkosti

kupso poči dal

Poučad je prišlo,
 a duši mi vec osala mi trys,
 k nesúro roko ga je ne kolo povral

In ho poučad mi lie
 mar takrat späť se vruejo
 v sreće mi bolečine?

O, ne ves čas bo
 ljubica pri muci stala
 in osal, a mye a
 desē moje bo jemala.

~~Slovenský~~ 11

1

Pred zábo v blatu u prahu
hot sušenj jecínu

Prípet sem k skori matka,
pred mogami svojimi,
v blatu používam klečínu

Jem molim te už hľadám te

ať hľadať se vrdigneu do ťe polubice
počasie okore sihloujá

už vŕiemu tak sebe jarem uplyejá

Pred zábo stojim

už hľadám te už gledam te

Už gledam te, už tvôje belo
kipeče telo,

ki mi v objemu drhti
in kakor refiri se svetijo
vojo užue oči.

A bolesnemu raskošju mi
duš pred zabo jecē
v objemu dvigam drhteče roke

Daj, da te poljubim,
Daj da te k sebi privijem
in, da posabim bolezni vseh dni

cti ne cuješ... gres... in jor suščuj
voj spet v blatu in prahu
uhlenju jecim,
in molim in gubim te,
za zabo drbitu...



40

1

Pričakovanje 12

„Pridi, o draga, da te violim“

„Pridi, da vidim svoje rujave oči
pa haterium skrivas nekaj
skrivnostnega, o draga.“

„Pridi, in odgrni mi pajčolau
s svojih ko raze blesočih oči,
da vidim vse svoje skrivnosti“

„Pridi draga da vidim svoje
bele roke, ki so me božale
ah kedaj...?“

„Pridi, da vidim svoje nežno telo,
ki vrdrhleva, ko te poljubim.“

„O, da, pridi, da te bocu videl,
da te bocu k sebi na srce prizel
da te bocu gibil kot se nikoli.“

dolgo, dolgo te uiseu videl
 iu rdi se uui, da vec' me ue gubis'
 Tridi draga se rde uui
 ko ure, iu dueni, ko vecuost
 ob misti na te.

In čakau te, v parku
 iu nisi prisla,
 ah, iu moja dus'a je bolna
 tebe, o draga, tebe je řejna.

Spanija 13

Ali ne čujete hukov in prosnjè
zavrhaj iz dalju?
če čujete raznolko pesem
signalov in pishajuè divih siren?
če čujete jecajuè in pokazuje topovk?
Iteju, jokaju, prekljujuaju?
če čujete curljajuè krov
uršoško sopeuje uradnih ljudi
in bliègajuja piščalk?
če čujete ti hih prosenj iz dalju...?

O, Spanija, tvoji sinovi so padli v boju
v herojskem boju so poli,
v boju življenja, v boju vodocuoški,
v boju za mir.

A. vi, katiskate ači pod spravote
 uocēte videsī sārcev, kā jūs pēcā
 kroava sili iš uz,
 kā padajo pod rakvalīuvi v pēnījō
 In bosi iu laču dīvīgējo svojē košēne
 iu prosijo, krulta prosijo, iu — miru.
 Ned kričājušu vbrok iu ūcu
 ned smelus simfonijo pusk iu zopos
 padajo metri na tla,
 koda so se navelītāli vēciuh prosjā
 Kabor pīčāsi, hodijs gudē ued
 rakvalīuvi, se spotikaj o būtīveci,
 ki ležē rasmesarjei v prahu
 iu padajo hot arve ūtve na tla
 Povod padajo metri na tla,

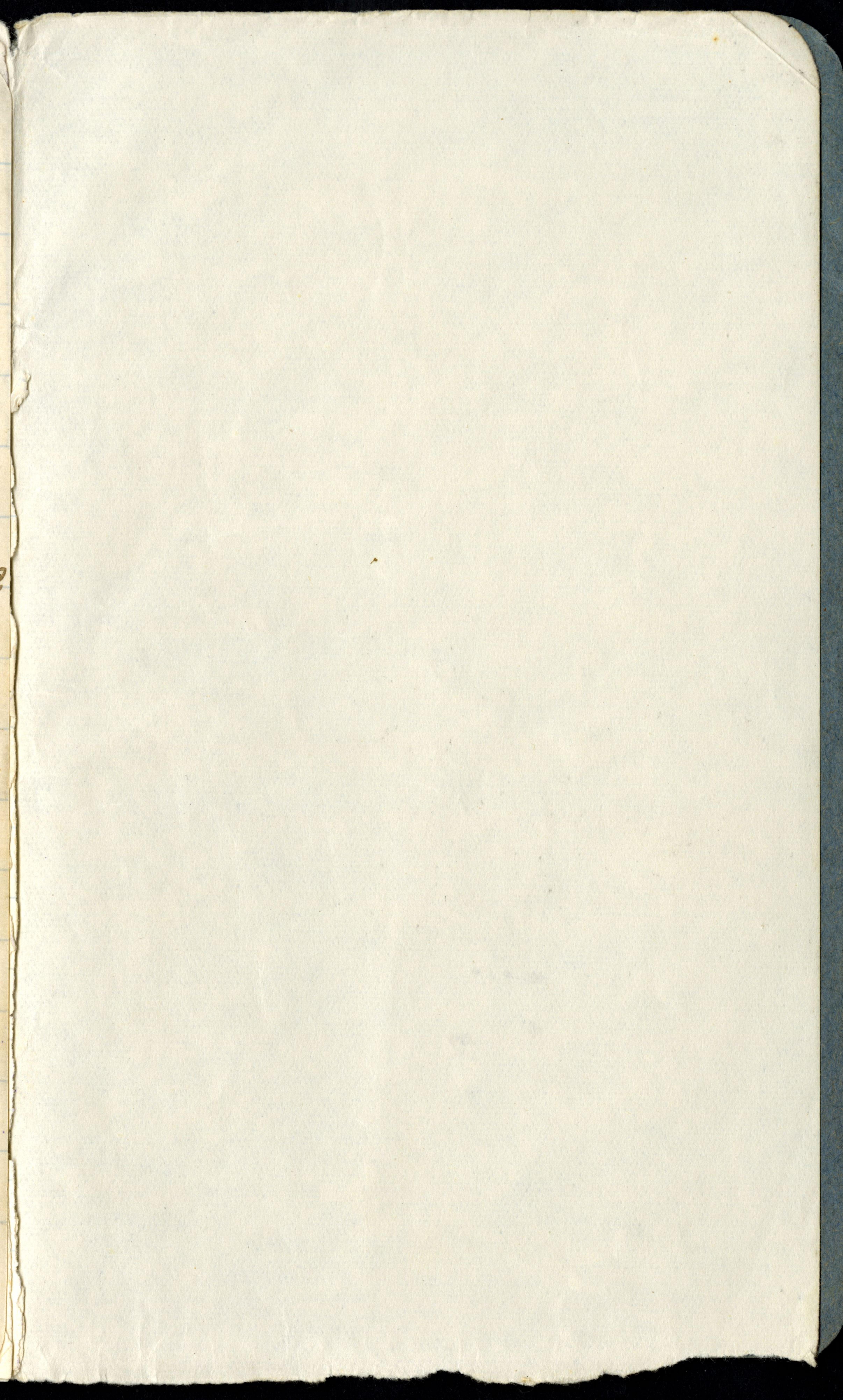
napoljujujejo ceste, kanale,
parke, vrtove in polja
Povsod... povsod...

Toda mi jiu še konca prihajajo
obregi, iz kemiščé prihajajo, iz rudnikov
Saljučecu hodijo, siho se mevec
k osredu v srcu, v rokah paško obreč

In zopet zapojejo signali
in zapiskajo sirene
in zapoje orozje svojo smrtno pesem.
Bhoci kriče, žene molijo
možje stiskajo sestradoši pesni
in padajo v ulake hrvi in druzbo
verbiru ženam in razmesajoju
otrokom

Signali užilaj, sice mokó
užilaj puške zopovi
le raujencu bolestuo ječé.

O, Ččauj, s broj si oškropljuva
a grobovi poljave svoje pede so posejene
in svetu kozči osudne rane
a pričerčas, ko spet te rane ozdravijo
in ko pokareš svetu kako moči
so proletariere roke.



16 May 1911
Stop for 10 min at village
for my mule load
of dried manioc late,
on the way back across
(from Riketell)

